

| PG # | English | Translation | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---------------------------------|--|-------------|---------------|----------|---------------|-----|------------|-----|-----------|----------------|------------|--------------------|------------|-----|-----------|----------|------------|-------------|------------|--|--------|-------------------|---------------|-------------------|----------|----------------|----------|--------------|----------------|----------------|---------------------------------|----------------|----------|---------------|---------|----------------|----------------|----------------|
| 1 | <p>Resources and Facilities Information and resources about mental health recovery related topics</p> <p>Computer/internet access</p> <p>Phone/fax/photocopier for consumer/survivors and self-help initiatives</p> <p>Krasman Centre Monthly Bulletin</p> <p>Basic needs for people experiencing homelessness: kitchen, shower laundry etc.</p> <p>Volunteer positions available</p> <p>Warm Line & Peer Crisis Support Services 1-888-777-0979</p> <p>Hours of Operation Richmond Hill</p> <table border="0"> <tr> <td>Mon</td> <td>10:30am - 5pm</td> </tr> <tr> <td>Tue, Fri</td> <td>10:30am - 5pm</td> </tr> <tr> <td>Wed</td> <td>12pm - 5pm</td> </tr> <tr> <td>Thu</td> <td>2pm - 9pm</td> </tr> <tr> <td>Sat & Holidays</td> <td>11am - 4pm</td> </tr> </table> <p>Alliston</p> <table border="0"> <tr> <td>Mon, Tue, Thu, Fri</td> <td>11am - 4pm</td> </tr> <tr> <td>Wed</td> <td>1pm - 4pm</td> </tr> <tr> <td>Holidays</td> <td>12pm - 4pm</td> </tr> </table> <p>Newmarket</p> <table border="0"> <tr> <td>Tue and Fri</td> <td>11am - 5pm</td> </tr> </table> <p>This pamphlet is printed on 100%</p> <p>Where are we located? Richmond Hill 10121 Yonge Street (1 block north of Major Mackenzie)</p> <p>Alliston 17 Paris Street (705) 435 0054</p> <p>Newmarket 102 Main St. S. Unit 2</p> <p>Main Office Phone: (905) 780-0491 Toll Free: 1-888-780-0724 Fax: (905) 780-1960</p> | Mon | 10:30am - 5pm | Tue, Fri | 10:30am - 5pm | Wed | 12pm - 5pm | Thu | 2pm - 9pm | Sat & Holidays | 11am - 4pm | Mon, Tue, Thu, Fri | 11am - 4pm | Wed | 1pm - 4pm | Holidays | 12pm - 4pm | Tue and Fri | 11am - 5pm | <p>منابع و تأسیسات اطلاعات و منابع موضوعات مربوط به بهبود سلامت روانی</p> <p>دسترسی به کامپیوتر/اینترنت</p> <p>تلفن/فکس/دستگاه فتوکپی برای مصرف‌کننده/رهاشدگان و ابتکارات خودیاری</p> <p>نشریه ماهانه مرکز Krasman</p> <p>نیازهای اساسی افراد بی‌خانمان: آشپزخانه، دوش، لباس‌شویی و غیره</p> <p>مشاغل داوطلبانه موجود</p> <p>خط راهنمایی همتا و خدمات پشتیبانی از بحران همتا 1-888-777-0979</p> <p>ساعات کار Richmond Hill</p> <table border="0"> <tr> <td>دوشنبه</td> <td>10:30 صبح - 5 عصر</td> </tr> <tr> <td>سه‌شنبه، جمعه</td> <td>10:30 صبح - 5 عصر</td> </tr> <tr> <td>چهارشنبه</td> <td>12 ظهر - 5 عصر</td> </tr> <tr> <td>پنج‌شنبه</td> <td>2 ظهر - 9 شب</td> </tr> <tr> <td>شنبه و تعطیلات</td> <td>11 صبح - 4 عصر</td> </tr> </table> <p>Alliston</p> <table border="0"> <tr> <td>دوشنبه، سه‌شنبه، پنج‌شنبه، جمعه</td> <td>11 صبح - 4 عصر</td> </tr> <tr> <td>چهارشنبه</td> <td>1 ظهر - 4 عصر</td> </tr> <tr> <td>تعطیلات</td> <td>12 ظهر - 4 عصر</td> </tr> </table> <p>Newmarket</p> <table border="0"> <tr> <td>سه‌شنبه و جمعه</td> <td>11 صبح - 5 عصر</td> </tr> </table> <p>این بروشور روی کاغذ 100% بازیافت شده چاپ شده است کجا واقع شده‌ایم؟</p> <p>Richmond Hill 10121 Yonge Street (1 بلوک شمال Major Mackenzie)</p> <p>Alliston 17 Paris Street (705) 435 0054</p> <p>Newmarket 102 Main St. S. Unit 2</p> <p>دفتر اصلی تلفن: (905) 780-0491 شماره رایگان: 1-888-780-0724 فکس: (905) 780-1960</p> <p>www.krasmancentre.com postmaster@krasmancentre.com</p> | دوشنبه | 10:30 صبح - 5 عصر | سه‌شنبه، جمعه | 10:30 صبح - 5 عصر | چهارشنبه | 12 ظهر - 5 عصر | پنج‌شنبه | 2 ظهر - 9 شب | شنبه و تعطیلات | 11 صبح - 4 عصر | دوشنبه، سه‌شنبه، پنج‌شنبه، جمعه | 11 صبح - 4 عصر | چهارشنبه | 1 ظهر - 4 عصر | تعطیلات | 12 ظهر - 4 عصر | سه‌شنبه و جمعه | 11 صبح - 5 عصر |
| Mon | 10:30am - 5pm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tue, Fri | 10:30am - 5pm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Wed | 12pm - 5pm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Thu | 2pm - 9pm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Sat & Holidays | 11am - 4pm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Mon, Tue, Thu, Fri | 11am - 4pm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Wed | 1pm - 4pm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Holidays | 12pm - 4pm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tue and Fri | 11am - 5pm | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| دوشنبه | 10:30 صبح - 5 عصر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| سه‌شنبه، جمعه | 10:30 صبح - 5 عصر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| چهارشنبه | 12 ظهر - 5 عصر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| پنج‌شنبه | 2 ظهر - 9 شب | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| شنبه و تعطیلات | 11 صبح - 4 عصر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| دوشنبه، سه‌شنبه، پنج‌شنبه، جمعه | 11 صبح - 4 عصر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| چهارشنبه | 1 ظهر - 4 عصر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| تعطیلات | 12 ظهر - 4 عصر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| سه‌شنبه و جمعه | 11 صبح - 5 عصر | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | | |
|---|--|---|
| | <p>www.krasmancentre.com postmaster@krasmancentre.com</p> <p>Funding for our program is provided by</p> <p>Krasman Centre is a registered charity and will gladly accept charitable donations.</p> <p>Charitable Reg. number is: 86775 6686 RR0001</p> <p>Krasman centre</p> <p>A place to be label free</p> <p>Drop-in centre for psychiatric consumer/survivors, their friends and family members</p> | <p>تأمین بودجه توسط</p> <p>Krasman Centre یک مؤسسه خیریه ثبت شده است و با کمال میل کمک‌های خیرخواهانه شما را قبول می‌کند.</p> <p>شماره ثبت خیریه: 86775 6686 RR0001</p> <p>Krasman centre</p> <p>محل‌ی که در آن به کسی برچسب زده نمی‌شود</p> <p>مرکز گذری برای رهاشدگان/مراجع‌کنندگان به روانپزشک، دوستان و اعضای خانواده آنها</p> |
| 2 | <p>Mission Statement</p> <p>We work collaboratively with consumer/survivors and families to improve lives through information, networking, self-help, mutual support, and partnership. All programs and services, including volunteer-delivered programs, are delivered by people who identify as having direct personal experience of mental health extremes and/or homelessness and/or people who identify as psychiatric consumer/survivors as part of our peer support philosophy.</p> <p>Values</p> <p>We believe that people know best what they need to support their own recovery</p> <p>We believe that people can achieve their goals if given access to the necessary power and resources in our communities</p> <p>We believe that people have the right and ability to determine, define and own their recovery and to make choices that are right for them. To have choices respected first and foremost in all decisions.</p> <p>Programs and Services Offered</p> <p>Drop-In The drop-in is a safe and supportive place that emphasizes helping individuals feel autonomous. It is a place where there</p> | <p>وظایف</p> <p>ما در کنار مراجع‌کنندگان/رهاشدگان و خانواده‌ها تلاش می‌کنیم تا زندگی را از طریق اطلاعات، ایجاد شبکه، خودیاری، پشتیبانی دوطرفه و همکاری بهبود بخشیم. تمام برنامه‌ها و خدمات - از جمله برنامه‌های ارائه شده به وسیله داوطلبین - به عنوان بخشی از فلسفه پشتیبانی همتای ما توسط افراد دارای تجربیات شخصی سلامت روانی و/یا بی‌خانمانی یا مراجع‌کنندگان به روانپزشک/رهاشدگان ارائه می‌شود.</p> <p>ارزش‌ها</p> <p>باور داریم مردم به خوبی آنچه برای کمک به بهبودی خود لازم دارند را می‌شناسند</p> <p>باور داریم مردم در صورت دسترسی به قدرت و منابع موردنیازشان در جامعه می‌توانند به اهداف خود دست پیدا کنند</p> <p>باور داریم مردم توانایی و حق تعیین، تعریف و مدیریت بهبود خویش و اتخاذ بهترین تصمیمات برای خود را دارند. تا انتخاب‌هایی داشته باشند که اولین و بیشترین احترام را به تمام تصمیمات قائل باشد.</p> <p>برنامه‌ها و خدمات ارائه شده</p> <p>مرکز گذری</p> <p>مرکز گذری یک مکان امن و پشتیبانی‌کننده است که کمک می‌کند افراد احساس استقلال پیدا کنند. مکانی که در آن هیچ دستور و آسیبی وجود ندارد، مکانی که فرد می‌تواند در آن استراحت کند و چیزهایی که جنبش بهبود همتا ارائه می‌دهد را تجربه کرده و از آنها لذت ببرد</p> <p>پشتیبانی همتا</p> <p>Krasman Centre تلاش می‌کند روابط پشتیبانی دوطرفه را به شیوه‌ای ارتقاء دهد که بهبود، رشد فردی و کارهای اجتماعی فرد تقویت شود.</p> |

are no demands and no pathologizing, where one can just relax, enjoy and experience what the peer recovery movement has to offer

Peer Support

The Krasman Centre strives to promote mutually supportive relationships in ways that empower recovery, personal growth, and social action.

Peer Support Outreach Program

The peer support outreach program has a mobile peer supporter meeting individuals in the community at their point of need, where they are. Mobility allows for overcoming barriers that would limit access. It is about bringing support closer to those whose life experience and circumstances make it difficult to access services.

The Family Program

Family support, recovery education and information are offered for those supporting someone through their journey of mental health recovery

WRAP (Wellness Recovery Action Plan)

Krasman Centre delivers a number of WRAP groups across the Central LHIN (South Simcoe, York Region, and areas of North Toronto) each year. Call us to register.

Application Support Worker

Funded by Regional Municipality of York, the Application Support Worker provides individuals referred to the program, with non-clinical case management support to complete the ODSP application process.

Housing to Health

A collaborative between Blue Door Shelters, LOFT-Crosslinks, and Krasman Centre, funded by United Way Toronto and York Region. H2H is a Housing First Program that supports people that have experienced chronic or episodic homelessness into housing while providing continued support & capacity building for them to maintain their housing.

Central LHIN C/S Network

Advocates for the needs and voice of

برنامه پشتیبانی به پشتیبانی همتا

برنامه پشتیبانی به پشتیبانی همتا دارای یک پشتیبان همتا است که با افراد جامعه در هنگام نیاز و در مکان آنها ملاقات می‌کند. این خدمات سیار اجازه می‌دهد مشکلاتی که باعث محدود شدن دسترسی می‌شود از بین برود. این به معنای پشتیبانی نزدیکتر به افرادی است که تجربه و شرایط زندگی‌شان دسترسی به خدمات را دشوار کرده است.

برنامه خانواده

پشتیبانی خانواده، آموزش و اطلاعات مرتبط با بهبود در اختیار افرادی قرار می‌گیرد که از طریق سفر بهبود سلامت روانی خود به دیگران پشتیبانی ارائه می‌دهند

WRAP (طرح اقدام بهبود سلامت) در **Krasman Centre** هر ساله تعدادی گروه **WRAP** را در **LHIN** مرکزی (سیمکوی جنوبی، منطقه یورک و مناطق شمال تورنتو) ارائه می‌دهد. برای ثبت‌نام با ما تماس بگیرید.

کارمند پشتیبانی درخواست

کارمند پشتیبانی درخواست که بودجه آن توسط شهرداری منطقه‌ای یورک تأمین می‌شود، افراد ارجاع شده به برنامه را معرفی می‌کند و پشتیبانی مدیریت پرونده غیر کلینیکی را به منظور تکمیل پرونده درخواست **ODSP** ارائه می‌دهد.

تأمین مسکن برای سلامت

یک همکاری بین **LOFT-Crosslinks**، **Blue Door** و **Shelters** که توسط **Krasman Centre** و **United Way Toronto** و **York Region** تأمین بودجه می‌شود. **H2H** یک برنامه **Housing First** (ابتدا خانه) است که برای افرادی که بی‌خانمانی دوره‌ای یا دائمی را تجربه کرده‌اند مسکن فراهم می‌کند و در عین حال پشتیبانی دائم و ایجاد ظرفیت برای نگه داشتن مسکن را به آنها ارائه می‌دهد.

شبکه مرکزی یکپارچه‌سازی بهداشت محلی شبکه **C/S** طرفدار نیازها و صدای افراد و جوامع تحت حمایت شبکه مرکزی یکپارچه‌سازی بهداشت محلی در رابطه با سلامت روانی و اعتیاد بوده، برقراری ارتباط را تسهیل کرده و نحوه برخورد **LHIN** و اقدامات آن در خصوص مشکلات یا نظرات اعضا را به اعضای خود گزارش می‌دهد. جلسات منظم برگزار می‌شود.

برنامه هدایتگر همتا

هدایتگر همتا برای تسریع بهبود و ارتقاء کیفیت تجربه افراد مراجعه کننده به بخش‌های اورژانس بیمارستان‌های **North York General** و **Southlake**، چه در بحث **E.D.** و چه در بحث نوابری سیستم پس از ملاقات فعالیت می‌کند.

خط راهنمایی همتا و خدمات پشتیبانی از بحران همتا (ارائه خدمات 24 در 7)

1-888-777-0979

تلفن موارد بحرانی و غیربحرانی از نظر بهبود و آگاهی به همتا در منطقه یورک، **South Simcoe** و مناطق شمال یورک (**LHIN** مرکزی) پشتیبانی می‌شود. خط پشتیبانی توسط افراد دارای تجربه واقعی و مشکلات سلامت روانی، اعتیاد و/یا تروما پاسخ داده می‌شود.

| | | |
|---|--|---|
| | <p>individuals and communities served by the Central LHIN with regard to mental health and addictions, facilitates communication and reports to its membership how the LHIN addresses and/or acts upon members concerns and suggestions. Regular meetings are held.</p> <p>Peer Navigator Program Peer Navigators work to enhance recovery and improve the quality of the experience for individuals presenting to the emergency departments at North York General and Southlake Hospitals, both in the E.D.'s, and with system navigation after the visit.</p> <p>Warm Line & Peer Crisis Support Services (Available 24/7) 1-888-777-0979 A non-crisis and crisis telephone support from a recovery and peer informed perspective in the York Region, South Simcoe and North York areas (the Central LHIN). The support line is answered by individuals with lived experience with mental health concerns, addiction, and/or trauma.</p> | |
| 3 | <p>Your Rights</p> <p><u>You have the right to</u></p> <ul style="list-style-type: none"> To be treated with dignity, respect and consideration at all times To be informed about the services you are receiving To ask about reasonable alternatives to supports/services at Krasman Centre and other agencies To make your own decisions regarding your health and wellness To accessible information regarding the scope and availability of services To file a complaint regarding Krasman Centre, using the Krasman Centre's Complaints Process To ask questions and discuss concerns with the person(s) offering Peer Support To accept or refuse service To refuse to respond to a particular line of questioning To end participation in services at any time | <p>حقوق شما</p> <p><u>شما از این حقوق برخوردار هستید</u></p> <p>در هر زمان با احترام، عزت و توجه با شما رفتار شود خدماتی که دریافت می‌کنید به اطلاع شما رسانده شود</p> <p>گزینه‌های جایگزین منطقی مربوط به پشتیبانی/خدمات در Krasman Centre و سایر سازمان‌ها را درخواست دهید</p> <p>تصمیمات مربوط به سلامت و تندرستی را خودتان اتخاذ کنید</p> <p>به اطلاعات مربوط به میزان و موجود بودن خدمات دسترسی داشته باشید</p> <p>با استفاده از فرآیند شکایات Krasman Centre اقدام به ثبت شکایت از Krasman Centre کنید</p> <p>از فرد(افراد) ارائه‌دهنده پشتیبانی همتا سوال بپرسید و در مورد نگرانی خود با او(آنها) بحث کنید</p> <p>خدمات را قبول یا رد کنید</p> <p>از پاسخگویی به بعضی از سوالات خودداری کنید</p> <p>در هر زمان مشارکت در خدمات را پایان دهید</p> <p><u>حق دارید اطلاعاتتان محرمانه بماند</u></p> <p>وظایف شما</p> <p>درک و پیروی از موافقت‌نامه و آیین‌نامه رفتار حرفه‌ای مرکز</p> |

| | | |
|---|---|---|
| | <p><u>You have a Right to Confidentiality</u></p> <p>Your Responsibilities</p> <p>To understand and follow the Centre's Comfort Agreement and Code of Conduct for Person's Accessing Programs and Services at Krasman Centre</p> <p>To treat all staff, volunteers and person's accessing services at Krasman Centre with dignity and respect at all times</p> <p>To ask questions about the scope of support and services available to you should you choose to access them</p> <p><i>Reference Policy # (Confidentiality Policy)</i></p> | <p>برای افراد ارزیابی‌کننده برنامه‌ها و خدمات در Krasman Centre</p> <p>رفتار همیشگی همراه با عزت و احترام با تمام کارکنان، داوطلبان و افراد دارای دسترسی به خدمات در Krasman Centre</p> <p>سؤال پرسیدن در مورد حوزه پشتیبانی و خدمات موجود برای شما در صورتی که بخواهید به آنها دسترسی داشته باشید</p> <p>سیاست مرجع # (سیاست محرمانه)</p> |
| 4 | <p>Krasman Centre</p> <p>A place to be label free</p> <p>Comfort Agreement</p> <p>RESPECT ONE ANOTHER</p> <p>Treat people the way you want to be treated We must recognize everyone may be at a different place in their recovery journey Please be mindful of others' physical space and personal boundaries</p> <p>Sharing and/or viewing materials that may be offensive due to sexual, violent, and/or discriminatory content is not permitted</p> <p>Swearing & language and/or comments that are offensive, discriminatory, violent, or derogatory in nature are not permitted</p> <p>Please avoid gossip or talking about people that are not here</p> <p>SAFETY & SECURITY</p> <p>Please use the front door to enter and exit the centre</p> <p>When cooking or using the toaster, please keep an eye on your food</p> <p>Please ensure that your personal property is secure</p> <p>Lockers are available for visitor use. - Items must be removed before closing</p> <p>Please label your personal food items</p> <p>PLEASE BE MINDFUL OF...</p> | <p>Krasman Centre</p> <p>محل‌ای که در آن به کسی برچسب زده نمی‌شود</p> <p>موافقت‌نامه</p> <p>احترام به همدیگر</p> <p>همانطور که می‌خواهید با شما رفتار شود با دیگران رفتار کنید</p> <p>باید بدانیم ممکن است همه در سفر بهبود خود در مرحله متفاوتی باشند</p> <p>لطفاً حریم خصوصی و حد و مرز شخصی دیگران را رعایت کنید</p> <p>اشتراک‌گذاری و/یا مشاهده مواردی که به دلیل محتوای جنسی، خشونت‌آمیز و/یا تبعیض‌آمیز ممکن است توهین‌آمیز باشد مجاز نیست</p> <p>فحاشی و زبان و/یا نظراتی که توهین‌آمیز، تبعیض‌آمیز، خشونت‌آمیز یا تحقیرآمیز باشد مجاز نیست</p> <p>لطفاً از غیبت یا صحبت کردن در مورد افرادی که اینجا نیستند خودداری کنید</p> <p>ایمنی و امنیت</p> <p>لطفاً برای ورود و خروج از مرکز از درب اصلی استفاده کنید</p> <p>هنگام آشپزی یا استفاده از تستر، لطفاً حواستان به غذا باشد</p> <p>لطفاً از قرار داشتن وسایل شخصی خود در جای امن اطمینان حاصل کنید</p> <p>قفسه‌های فلزی فقط برای بازدیدکنندگان هستند. - وسایل باید قبل از بسته شدن برداشته شوند</p> <p>لطفاً روی غذاهای خود برچسب بزنید</p> <p>لطفاً این موارد را مد نظر داشته باشید...</p> |

| | | |
|--|---|---|
| | <p>The noise level - loud noises may be disruptive to others</p> <p>Excessive use of computers</p> <p>Crowding in the kitchen and computer areas</p> <p>Cleaning up after yourself</p> <p>Conversations that glamorize substance and alcohol use - many of our visitors are at various stages of recovery</p> | <p>میزان سروصدا - صداهای بلند می‌توانند باعث آزار دیگران شود</p> <p>استفاده بیش از اندازه از کامپیوتر</p> <p>تجمع در محوطه آشپزخانه و کامپیوتر</p> <p>جمع کردن کامل وسایل خود</p> <p>صحبت‌هایی که باعث تشویق استفاده از مواد یا الکل شود - بسیاری از بازدیدکنندگان در مراحل مختلف بهبود هستند</p> |
|--|---|---|